

Ravnatelju Večstopenjske šole pri Sv. Jakobu  
Al Dirigente Scolastico dell'I.C.di San Giacomo

**PROŠNJA ZA VPIS V OTROŠKI VRTEC**  
**DOMANDA D'ISCRIZIONE ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA**  
**Š.L./A.S. 2021/22**

Podpisani/a

*Il/La sottoscritto/a*

Oče  
*Padre*

Mati  
*Madre*

Skrbnik  
*Tutore*

\_\_\_\_\_  
Priimek/*Cognome*

\_\_\_\_\_  
Ime/*Nome*

**PROSIM / CHIEDE**

Za vpis sina/hčere

*L'iscrizione di mio/a figlio/a*

\_\_\_\_\_  
Priimek/*Cognome*

\_\_\_\_\_  
Ime/*Nome*

V \_\_\_\_\_ Letnik otroškega vrtca  
*Al \_\_\_\_\_ anno della scuola dell'infanzia*

1./2./3.

PIKI JAKOB – Sekcija/sezione A  
*Ul./Via Frausin, 12-14*

PIKI JAKOB – Sekcija/sezione B  
*Ul./Via Frausin, 12-14*

JAKOB UKMAR  
Razgledišče/Belvedere Guido de Santis, 1

Podpisani/a, na osnovi Vzgojno-izobraževalne ponudbe ter organizacijskih in vzgojnih možnosti pouka  
*Il/La sottoscritto/a, sulla base del Piano dell'offerta formativa e delle opportunità e organizzative ed educative offerte dalla scuola ,*

**prosim  
chiede**

da bi otrok obiskoval otroški vrtec s sledečim dnevним urnikom  
*che il /la bambino/a venga ammesso/a alla frequenza secondo il seguente orario giornaliero :*

celodnevno bivanje s kosilom (40 ur tedensko)  
*per l'intera giornata con refezione (40 ore alla settimana)*

dopoldansko bivanje  
*attività antimeridiana*

S kosilom   
*Con refezione*

Brez kosila   
*Senza refezione*

Podpisani **izjavljam**, na podlagi zakonov 15/68, 127/97, 191/98, OPR 445/2000, ki dopuščajo samoizjavo kot nadomestilo predvidene dokumentacije, zavedajoč se vseh posledic v primeru neresničnih izjav:

I sottoscritti, in base alla L. 15/68, 127/97, 191/98, DPR 445/2000, che prevede l'autocertificazione in sostituzione della documentazione prevista, consapevoli delle responsabilità cui vanno incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, **dichiaro** che:

Otrok  
*Il/la Bambino/a* \_\_\_\_\_  
Priimek/ *Cognome* \_\_\_\_\_ Ime/ *Nome* \_\_\_\_\_  
Rojen/a v \_\_\_\_\_ Pokrajina \_\_\_\_\_ Dne \_\_\_\_\_  
*Nato/a a* \_\_\_\_\_ *Provincia* \_\_\_\_\_ *Il* \_\_\_\_\_  
Je italijanski/a državljan/ka  Drugo   
*E' cittadino/a italiano/a* *Altro* \_\_\_\_\_  
Spol  Davčna številka   
*Sesso* *Codice fiscale* \_\_\_\_\_  
S stalnim bivališčem v \_\_\_\_\_ Pokrajina \_\_\_\_\_  
*Residente a* *Provincia* \_\_\_\_\_  
Ulica/trg \_\_\_\_\_ št. \_\_\_\_\_ Poštna št \_\_\_\_\_  
*Via/piazza* *n.* *CAP* \_\_\_\_\_  
telefonska/ske številke \_\_\_\_\_  
*numero/i telefonico/i* 1. Dom \_\_\_\_\_ 2. Mati \_\_\_\_\_  
3. Oče \_\_\_\_\_ 4. Drugo \_\_\_\_\_  
Padre \_\_\_\_\_ Altro \_\_\_\_\_  
@mail \_\_\_\_\_

Z začasnim bivališčem v \_\_\_\_\_ Pokrajina \_\_\_\_\_  
*Domicilio a* *Provincia* \_\_\_\_\_  
Ulica/trg \_\_\_\_\_ št. \_\_\_\_\_ Poštna št \_\_\_\_\_  
*Via/piazza* *n.* *CAP* \_\_\_\_\_

Je obiskoval/a otroške jasli/otroški vrtec  
*Ha frequentato l'asilo nido/scuola dell'infanzia* \_\_\_\_\_

Učenec s posebnimi potrebami \_\_\_\_\_ DA  NE   
*Alunno con disabilità* *SI*  *NO*

Na osnovi zakona 104/1992 in zakona 170/2010, bo za učence s posebnimi potrebami oz.s specifičnimi učnimi težavami (SUT) tajništvu dostavljena kopija potrdila najkasneje 10 dni po končanem vpisovanju.

*Ai sensi della legge 104/1992 e della legge 170/2010, in caso di alunno rispettivamente con disabilità o con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA), verrà consegnata copia della certificazione entro 10 giorni dalla chiusura delle iscrizioni.*

Poleg učenca/ke sestavljajo družino naslednji člani:

*La propria famiglia convivente è composta, oltre all'alunno/a, da:*

Priimek <i>Cognome</i>	Ime <i>Nome</i>	Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	Sorodstvo <i>Grado di parentela</i>

Da so osebni podatki starša, ki ima starševsko pravico, a ne sobiva z družino, naslednji:

*Le generalità del genitore che esercita la potestà genitoriale, ma non convive con la famiglia:*

Priimek <i>Cognome</i>	Ime <i>Nome</i>	Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	Sorodstvo <i>Grado di parentela</i>

in da je otrok dodeljen  
*che il bambino è affidato*

obema staršema  
*ad entrambi i genitori*

samo enemu od staršev  
*ad uno dei genitori\**

\*(priložiti kopijo odredbe sodišča / *allegare copia sentenza tribunale*)

Prošnji prilagam sliko sina/hčerke *Si allega 1 fototessera del/la bambino/a.*

Za vpis v vrtec so potrebna obvezna cepljenja – Zakon 73/2017

*Per l'iscrizione è necessario essere in regola con l'obbligo vaccinale – D.L. 73/2017*

Datum  
*Data*

\_\_\_\_\_

Podpis  
*Firma*

\_\_\_\_\_

Lastnoročni podpis (Zakoni 15/1968, 127/1997, 131/1998, DPR445/2000) ob predstavitvi prošnje tajništvu  
*Firma di autocertificazione (Leggi: 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000) da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola*

Določilo 316 člena civilnega zakonika o odgovornosti staršev predpostavlja, da vloga za vpis spada med starševske odgovornosti in pripada skupno obema roditeljema. Če vlogo podpiše samo en starš, se pojmuje, da je izbira skupna.

*Alla luce delle disposizioni dell'art. 316 del codice civile sulla responsabilità genitoriale, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata condivisa.*

Datum  
*Data*

\_\_\_\_\_

Podpis  
*Firma*

\_\_\_\_\_

Podpisani/a izjavljam, sa sem seznanjen/a z informativnim obrazcem, ki je objavljen na uradni spletni strani šole ([www.vsopcine.it](http://www.vsopcine.it)) v skladu s 13. členom Uredbe št.679/2016 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.aprila2016 v zvezi z zaščito posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku tovrstnih podatkov in šola, v kateri je otrok vpisan, uporabi zgoraj navedene podatke (v samoizjavi) izključno v okviru institucionalnih potreb javne uprave (zakonska uredba št. 196 z dne 30.junija 2003 in naknadne spremembe, ter Uredba št.679/2016 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 27.aprila 2016).

*Il/La sottoscritto/a, presa visione dell'informativa pubblicata dalla scuola sul sito istituzionale ([www.vsopcine.it](http://www.vsopcine.it)) ai sensi dell'art.13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo e del consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, dichiara di essere consapevole che la scuola presso la quale il/la bambino/a risulta iscritto può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (decreto legislativo 30.6.2003, n. 196 e successive modificazione, Regolamento UE 2016/679).*

Datum  
*Data*

\_\_\_\_\_

Podpis  
*Firma*

\_\_\_\_\_

V primeru, da sta starša razvezana ali ločena, **se podpišeta oba**; v nasprotnem primeru se podpiše skrbnik, ki se obveže, da seznanil šolo o morebitnih spremembah. Starši izjavijo, če se strinjajo, da šola posreduje pomembnejša obvestila, med katera spadajo tista o otrokovem napredovanju, obema ali samo skrbniku.

*Firma congiunta se i genitori sono divorziati o separati; altrimenti, a firma dell'affidatario, il quale si obbliga a comunicare alla scuola eventuali variazioni di affido. I genitori dichiarano, se concordano, che la scuola effettui le comunicazioni più rilevanti, tra cui quelle relative alla valutazione, a entrambi i genitori o soltanto all'affidatario.*

Datum  
*Data*

\_\_\_\_\_

Podpis  
*Firma*

\_\_\_\_\_

**OBRAZEC ZA UVELJAVITEV PRAVICE DO IZBIRE KATOLIŠKEGA VEROUKA  
MODULO PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO DI SCEGLIERE SE AVVALERSI O NON AVVALERSI  
DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA**

Učenec/ka \_\_\_\_\_ bo obskoval/a katoliški verouk? DA  NE   
L'alunno/a \_\_\_\_\_ si avvalerà dell'insegnamento della religione cattolica SI  NO

Upoštevajoč, da država zagotavlja poučevanje katoliškega verouka na šolah vseh vrst in stopenj, v skladu z dogovorom, ki spreminja 2. odstavek 9.člena Lateranskega konkordata (9.2.člen), nudi šolska ustanova s tem obrazcem možnost uveljavitve pravice do izbire katoliškega verouka.

Izbira ob vpisu velja za šolsko leto, na katerega se nanaša prošnja in za vsa naslednja, za katera je predviden vpis brez izrecne prošnje. Vsete so torej tudi večstopenjske šole; vsekakor je vsakomur dana možnost, da se na novo opredeli glede izbire katoliškega verouka in sicer v obdobju vpisovanja za naslednje šolsko leto.

9. Člen, 2. odstavek dogovora, z dodatnim zapisom, med Italijansko republiko in Svetim Sedežem, podpisanim dne 18. februarja 1984 in potrjenim z zakonom št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkordatu iz leta 1929: »Italijanska Republika prizna vrednost verske izobrazbe in upošteva, da so katoliška načela del zgodovinske dediščine italijanskega naroda, zato bo naprej v okviru ciljev, ki jih šola zasleduje, zagotavljala katoliški verouk v javnih šolah –vseh vrst in stopenj, ne pa na univerzitetni ravni. V spoštovanju svobodne izbire vesti in vzgojne odgovornosti staršev, je posamezniku zagotovljena pravica, da se verouka poslužuje ali ne. Ob vpisu bodo to pravico uveljavili dijaki ali njihovi starši, na podlagi zahteve šolske oblasti, ne da bi njihova izbira privedla do katerekoli oblike diskriminacije.

*Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art.9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.*

*La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di modificare tale scelta per l'anno successivo, entro il termine fissato per le iscrizioni.*

*Art.9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede, firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con legge 25 marzo 1985 n.121, che apporta modificazioni del Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929: "La repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado. Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento. All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto gli studenti, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione.*

Datum \_\_\_\_\_  
Data \_\_\_\_\_

Podpis \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_

